

做高擎火把的人

关键词 编辑 职业 出版观

○毛志辉

出版家陈昕所著的《总编辑叙谈》是一本很“小”的书，主体部分由两篇文章构成，差不多两个小时就能读完；同时，它又称得上是一部很“大”的书，书中的很多案例和观点都值得久久回味。

该书的“上篇”是关于“怎样做一名合格的编辑”，“下篇”则是讲述“我的出版观”。这也是作者近两年来为出版业青年编辑所作的两场同名讲座，都是常讲常新的主题。作者结合40余年从事编辑出版工作的亲身经历，将做编辑、出版的一系列经验之谈娓娓道来，让人如沐春风、回味无穷。

作者善于讲好故事。他通过二战后德国苏尔坎普出版社及其“彩虹计划”、抗战期间的商务印书馆及其学术出版这两个典型案例，阐释出版是个神圣美好的职业；他梳理出版发展的历史源流和个人的职业路径，指出每一代人都会有属于自己的机遇；他从10个方面具体而微地列举编辑业务的要求和底气，并以具体事例为新时代的出版从业者做好编辑工作提供方法论指导；他还强调做好出版工作的关键在于人，出版人要树立起符合时代文化节拍、遵循内心价值呼唤的出版观……

作者本身就是故事。他的情怀、他的经历、他的成就，构成了一个生动、活泼、精彩的当代出版故事。“努力成为一代又一代中国人的文化脊梁”是他作为出版人的使命，“质量是出版物的生命”是他始终秉持的出版理念，“做高擎火把的人”则是他从事出版工作的追求和对自己的要求。由此，在青年时期，他就在经济学领域大胆探索，策划过10多套丛书，并记录了中国经济学家的多个“第一”：中国第一本社会主义社会宏观经济分析的著作，第一本社会主义社会微观经济分析的著作，第一本研究中国社会主义经济通货膨胀问题的著作，第一本研究社会主义经济国际收入问题的著作，第一本研究社会主义经济汇率机制的著作，第一本财政补贴分析的著作，第一本社会主义宏观金融理论的著作，第一本研究社会主义经济资

信息社会与挑战

关键词 信息社会 链接 符号学

○唐敏

如何更好地认识信息社会及处于其中的我们自己，唐小林教授在《信息社会符号学》中做了明确地回答。在他看来，“世界的本体是符号，世界是以符号的方式存在的”。人类通过意义感知和认识世界，而意义却只存在于符号中，本身并不在场，因此世界只能以符号的方式存在。

信息社会是媒介社会、智能社会和消费社会三位一体的社会，这是它与农业社会和工业社会的根本区别。为了阐明信息社会的三副面相，唐小林从信息和链接入手开始分析。在他看来，口语—身体媒介时代，人类社会文化传播的主型是强连接，人类通过这样的链接方式形成了部落化的社会方式。在文字—书写媒介时代，社会文化传播的主型是弱连接，这样的链接方式促使人类开始进入有意义地创造意义并对自身行为进行反思。而在数字—网络媒介时代，社会文化传播的主型则是超链接，其不仅决定了信息社会的基本特征，甚至还创造了人类新的文明。

在一个以超链接为文化传播主型的社会中，连线力的强弱代表着文化权利的大小，因为它不仅决定了信息的获取能力，同时还是占据媒介渠道的手段。然而超链接本身却有诸多不确定性，一方面它让许多之前不可能的东西成为了可能，另一方面它又会带来过度连接、过度交往和过度文化。这些过剩不仅会带来弱关系、弱理性和弱文化，同时还会带来过剩的意义。当今社会许多人受困于过剩意义而迷失人生方向的根本原因就在这里。

除了信息和链接，唐小林认为体裁偏向对认识信息社会的三副面相也具有重要意义。若把人类社会看成一个大局面文本，把人类组织经验的方式作为这个文本的叙述方式，那么人类社会从叙述体裁上看就经历了从演示类叙述向记叙类叙述再向拟演示类叙述的三体演进。口语——身体媒介时代，人类社会的叙述体裁主要是演示类的；其后的文字——书写媒介时代，人类社会的叙述体裁主要是记录类的；而数字——网络媒介时代，人类社会的叙述体裁则主要是拟演示类的。在拟演示类叙述体裁中，屏幕成为时代的中心，宇宙缩小为屏幕，屏幕放大为宇宙，人的实践活动与实践成果很大程度上是在屏幕中展开和获得的。唐小林认为“这是信息社会与其他类型社会最直观也最深刻、最根本的区别”。

信息社会另一个重要特征是诗性符号景观的出现。诗性符号“乃是被认为超出实用意义的人造符号”，而诗性符号景观则指超出实用意义的人造符号在信息社会以景观的方式呈现。虽是如此，诗

本流动的著作，等等。担任领导职务后，在他的策划和主持下，“中国近代史资料丛刊”、“中国断代史系列”、《中华文化通志》、《中国通史》、“中国专题史系列”等一批鸿篇巨制相继问世，在学科出版上形成“封杀性布局”；同时，他还注重将分散的精品图书整理汇集，打造成具有规模效应的新型市场品牌，如“世纪文库”“‘六个一百’工程”“发现之旅丛书”等。这些优质图书的出版，既让一位有情怀、有抱负的出版人实现了理想，也为出版单位赢得了巨大的声誉，同时，还为学术出版的历史长河留下了一个个动人的传奇故事、一件件宝贵的精神资产。

好的故事振奋人心。正如作者所言，出版是人类冲破黑暗和蒙昧的“火把”，出版人就是高擎火把的人，他们引领着社会精神生活的走向和品质，直接参与社会精神生活的建构。自改革开放以来，正是因为有着作者这样的一群高擎火把的出版人，肩负起时代的重任，抓住了时代的机遇，引领着时代的潮流，才有了中国出版业的蓬勃生机，为经济社会的发展提供了必要的精神文化支撑。图书是社会精神生活的承重墙，有着最深的历史内涵和最高的精神海拔；出版则是历史长河与时代风云的镜子和明灯，映照着一代代人类精神生活的波澜壮阔，登高远眺抑或回首观潮，都难免让人心生豪迈和虔敬。

作者离开出版领导岗位已经快十年了，但他作为一位出版人的本色却从未褪去。这些年来，他仍然高擎着责任的火把，对编辑出版生涯进行系统的回顾和总结，出版了《出版经济学研究》《高擎火把的人》《出版留痕》《理想在潮头》等一系列有着重要参考价值的著作，冀望为后来者掌灯指路、提供镜鉴。而这本《总编辑叙谈》，无疑是“浓缩的精华”，不仅充满了一位带有“文化理想主义”的出版人的人生故事和真知灼见，而且为后来者提供了可资参照、用于实操的方法与诀窍，微言大义，字字珠玑。相信会有更多的后来者，“做高擎火把的人”，把握好出版工作的价值皈依，“激荡血肉、潜入历史、化作永恒”，不断追梦。

性符号景观的出现并没有让人们的生活变得更有诗意，诗性的符号化和景观化反而导致了诗性的迷失和隐匿。被美学构建过的日常生活从根本上改变了人类文化，艺术过剩和审美中断导致人进入“存在之轻”，从而真正的诗性被放逐。

在唐小林看来，信息其实是装框的产物。信息与其他事物一样，都存在于时间与空间之中。信息社会通过把事物提炼后以分解为信息单位的方式“消灭”和“重建”，并进而按照人的欲求实现原有事物的提档升级和新的赋能。在这个过程中，首先要做的就是重建或重构空间，这个重建或重构空间的方式就是装框。装框是信息社会的意义生产方式，其意义生发的路径包括编码/解码、认知/建构和交流/传播等几种方式。装框之后，信息单位就被赋予

了框架这个元符号，就有了被符号接收者按照某种方式解释意义的可能。因为装框，信息接收者所接收到的信息是经过装框者选择和重组过的，因此他们解释出来的意义会受到相应的影响。另一方面，装框覆盖了信息社会的政治、经济、文化、科技等各个方面，蕴含着深刻的全球性矛盾。

作为信息社会的三副面相之一，智能社会最具代表性的特点便是人工智能成为意义生产机制中极为重要的方面。尽管人工智能已极大地改变了人类社会的面貌，但截至目前它依然只是开始，真正的挑战还没有到来。唐小林认为由于人工智能在归根结底的意义上只是一个“符号机”，即便它成为主体，也只能是一个“符号主体”。人工智能尽管给人类带来了极大的方便，但它也有可能带来一些较为严重的文化后果。

最后，唐小林批判性地思考了信息社会的数字化生存状态。信息社会是建立在数字、电脑和互联网上的时代。数字即比特，是信息社会的基础，是信息社会符号系统的元符号。因此，构筑在数字基础上的由电脑和互联网构成的世界就是一个元符号的世界。元符号是关于符号的符号。数字化生存开启了一个由元符号、元文本、元文化和元意义构建的元时代。

在这个由元符号主导的时代，物符号的比重会越来越小，元符号的比重会越来越大，进而数字化社会的整个符号体系便有坍塌的危险。周遭世界的缩减又意味着面对面的交流、体验式的生活以及在场的身体离我们越来越远，从而导致人类生存具身性的减弱或消失。

《信息社会符号学》不仅是一部关于信息社会的符号学著作，同时也是一部充满反思的思想论著，其不仅分析了信息社会的本质特征，同时也为我们更好地应对即将到来的挑战提供了思路。

精品精荐

●编辑手记

外版书审稿中需要注意的翻译问题

关键词 外版书 审稿 翻译

○马喆

近年来，随着图书市场的进一步发展和外版书数量的增多，国内在外版书审稿方面已经积累了比较丰富的工作经验和方法。编辑在其中起到了重要的作用。总的来说，外版书编辑应具备双语能力，熟悉两种语言在表达方式上的异同，既能确保翻译的准确性和流畅度，也能在更高水平上，使外版书的翻译更符合中文的表达习惯以及图书的风格定位。

结合外版书《电影与电视产业内的交易：从谈判到最终合同》编辑过程中的具体实例，重点谈谈外版书审稿中需要注意的翻译问题。

2020年，结合国内外出版业的新形势和新课题，“娱乐法”这一概念在文化行业和法律业逐渐兴起。主要用来规范产业中相关人员的行为，包括合同及知识产权领域的法律、法规及商业惯例。在译者进入翻译工作前，我事先向译者指出需要注意的部分，例如英文书中的参考文献和索引对于中文读者来说内容庞杂，目前多数出版社的选择是将责任人和题名译出，作为括注。索引也应该译出款目，按照原文、中文译名、页码依次排列，并注意核对正文，要表述一致。在规范有序的操作下，该书翻译工作顺利完成。译者交稿后便是极为细致的编辑工作。在审稿过程中，我发现了一些疏漏和容易忽略的细节，需要编辑进行更为准确的核实和润改。

举几个实例说明：

第一，翻译时应注意词性转换的问题，使译文符合中文表达习惯。编辑在阅读时若发现不通顺的地方，应及时核对原文寻找问题。如阅读译稿时有一句“平庸的电影也有很好的机会获利”，但我们在中文语境下不会这样讲话。在译为中文时应调用一定的翻译技巧，将英文中使用的名词转换为动词表达，将这句话译为“平庸的电影也很有可能获利”就十分贴合语境。

第二，翻译时应注意“长难句”。在审读过程中，我发现有一些长度超过一行半的一整句话，读起来拗口，表达的意思也不很清楚，这就是“长难句”。如译稿中的一句，“美食频道和学习频道等专门化的有线电视网



《电影与电视产业内的交易：从谈判到最终合同》
美马喆著
2021年4月版
96.00元
ISBN：9787106051808

第四，翻译时应注意行文格式和标点符号的问题。在审读译稿时，发现有一些中文字词采用了斜体，查阅英文原文发现，在该书英文原文中将强调的词句用斜体字表示，在译为中文时，译者也采用了斜体，但我认为这种处理不合适，还是加上着重号。英汉两种语言中的标点符号，在翻译时，并不是要生搬硬套、完全不改动的。我们要先在脑子里将其组织，或断句，或合并，然后组成完整的句子。一定不能有几个英文短句就译成中文短句。英文原稿中的英文句号翻译成中文时，很有可能这句话并没有结束，此时我们就要把它改成逗号（或分号），要根据具体情况决定。

总之，与一般的书稿相比，外版书的编辑工作有时更加琐碎细致。编辑在深入研究文稿细节的同时，需要调用更加专业的编辑经验和技巧，更需要不断的思考与总结。外版书的审稿工作非常能体现编辑的综合素质，通过两种语言之间转换的逻辑思维上的锻炼，编辑能力可以得到极大提升，是一项极有收获的工作。

带你发现剪纸装饰之美

关键词 剪纸 手工艺品 “非遗”

○彭秀良

一提到剪纸，人们总是想到过去贴在窗户上的薄薄的纸片，那是惯常的认识。其实，现在的剪纸作品已经有了多种多样的装裱形式。比如，剪纸“茶”字可以镶在镜框里，做成小摆件；多彩的剪纸画眉鸟也可以镶嵌在两个玻璃板中间，做成绝佳的室内装饰品。前不久出版的《中华技艺书系·剪纸》一书对此有着详细的介绍，有兴趣的读者不妨先睹为快。

“中华技艺书系”是由笔者策划和主编的一套丛书，以中国传统的手工艺品为收录对象，所收录的手工艺品都是活态的，并且在海内外具有广泛的社会影响，剪纸即为其中之一。这套书力图突破传统的出版模式，将图、文、音、像相结合，全景式地展现各门技艺的现实价值与艺术价值。读者不仅可以通过精美的图片、活泼的文字了解它们的“前世今生”，还可以通过扫描书中设置的二维码，收听、收看相应的语音和视频资料，在提高自身艺术审美能力的同时，提升个人的生活品质。

本着这个原则，《中华技艺书系·剪纸》一书首先在章节设计上作了创新，虽然也是按照剪纸的题材进行分类描述，但这里的分类照顾到了剪纸的现实功用；其次，在内容编排上着力展现剪纸的装饰之美，也就是把剪纸在现实生活中的装饰功能揭示出来；再有，文字运用方面尽可能以通俗易懂的语言描述剪纸的装饰之美，并穿插进相应的古诗词或剪纸背后的故事，扩大整本书的信息容量。

作为融媒体出版的探索之作，《中华技艺书系·剪



《中华技艺书系·剪纸》彭秀良主编，邢树坤、周淑英著
河北人民出版社2022年6月版
98.00元
ISBN：9787202067093

纸》一书除收录了100多幅精美的照片之外，还设置了25个二维码（15个音频、10个视频），扫码不仅可以听到与文字内容相关的故事，还可以看到相应的视频演示。特别是视频内容，包含了一段展示剪纸蝴蝶制作过程和关于剪纸如何在居家装饰和公共空间中摆放的问题。

视频制作目的是与该套书的设计初衷相一致的，即不以剪纸的制作技艺为重点，而是尽量展示剪纸的现实应用，也就是装饰之美。故而《中华技艺书系·剪纸》一书的视频均是实景拍摄，包括个人住宅、办公室、茶楼、饭店、书画装裱店等，使观看者能够产生身临其境的感觉。对于大多数非物质文化遗产而言，掌握它们的制作技艺不应成为爱好者们的首选，如何使用它们装点个人生活空间和公共空间，提升每个人的生活品质才是最重要的。

非物质文化遗产不是养在温室里的装饰品，而要活在当下，活在中国人的现实生活之中，这是《中华技艺书系·剪纸》一书的设计初衷，也是整套丛书的设计初衷。当读者翻阅这本书的时候，如果能够产生这样的印象，就算达到了我们开发这本书的目的：原来剪纸可以用在这么多的地方，能够产生如此之高的美感！

《中华技艺书系·剪纸》一书的两位作者：邢树坤先生是知名文化学者，周淑英女士是国家级非物质文化遗产“蔚县剪纸”传承人、第十三届全国人民代表大会代表。他们联手打造这本书，可谓珠联璧合。正如该书封底的宣传语所说：在这里读懂中国人的审美情趣和日常生活。我相信，《中华技艺书系·剪纸》一书达到了这样的要求。

《社交黑客：正向沟通术》社交是追求双赢的结局

中国出版传媒商报讯 “社恐”似乎成了现代人的普遍症状。科技使我们比以往任何时候都更封闭，我们蜗居在各自的社交泡沫里，不愿亲近哪怕咫尺之遥的人。如何破解当下的社交困境，快速建立友好关系，让他人愿意为你敞开心扉？

美国社会工程学专家、畅销书作者，同时也是Social-Engineer, LLC的创始人和CEO的克里斯托弗·海德纳吉(Christopher Hadnagy)的新书《社交黑客：正向沟通术》近日由中译出版社出版发行。

克里斯托弗长期致力于帮助公司和个人提高安全意识，获取“破解”人心的能力，同时避免被别有用心之人操控。他还在世界各地(包括美国五角

大楼)演讲和授课，讨论如何在社交活动中更加游刃有余，帮助每一个人成为更好、更有同理心、更清晰的沟通者。

作者在书中教读者如何解读人性，更聪明地与人打交道。读者将收获在家庭、职场和其他社交场合使用这些秘密沟通的技巧，包括：如何通过肢体语言有效解读他人；如何通过精准措辞迅速赢得他人支持；如何提出要求才能更容易让别人应允；如何识别并阻挠企图操控你的人；如何从头到尾全面策划一场重要谈话，增加成功的几率等。无论你是想让人吐露心迹、获得某种好处、达成商业合作，还是想通过学习沟通技巧改善人际关系，书中的方法都将成为你的社交“杀手锏”。你会发现“黑”人人心可以帮助任何人解读人性、结交朋友、影响他人、实现目标。它，真的能帮到你。

(穆)